



Thẻ giảm giá và thẻ chăm sóc sức khỏe

Khi có thẻ giảm giá và thẻ chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể được bớt giá các dịch vụ y tế và thuốc men. Loại thẻ giảm giá hoặc thẻ chăm sóc sức khỏe mà quý vị có thể được cấp tùy thuộc vào hoàn cảnh của quý vị.

Đối với một số thẻ giảm giá quý vị không cần làm đơn xin. Nếu được lãnh khoản trợ cấp nhất định của chúng tôi, chúng tôi sẽ tự động gửi thẻ đến cho quý vị.

Health Care Card

Quý vị có thể được cấp thẻ này nếu quý vị lãnh khoản trợ cấp hoặc khoản bổ sung của chúng tôi kể cả khoản trợ cấp lợi tức trong khi quý vị đang tìm việc làm hoặc trong khi đang bị bệnh/ốm.

Thẻ của quý vị sẽ có hiệu lực 1 năm. Chúng tôi sẽ tự động gửi thẻ mới đến cho quý vị, nếu quý vị vẫn hội đủ điều kiện.

Pensioner Concession Card

Quý vị có thể được cấp thẻ này nếu quý vị lãnh khoản trợ cấp của chúng tôi, kể cả tiền cấp dưỡng cho người cao niên và khoản trợ cấp người khuyết tật.

Thẻ của quý vị sẽ có hiệu lực trong 2 năm. Mỗi 2 năm vào ngày sinh nhật của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thẻ mới đến cho quý vị, nếu quý vị vẫn hội đủ điều kiện.

Commonwealth Seniors Health Card

Quý vị có thể được cấp thẻ này nếu quý vị không hội đủ điều kiện để được lãnh khoản trợ cấp của chúng tôi hoặc của Department of Veterans' Affairs và quý vị đã đến tuổi lãnh tiền cấp dưỡng hưu. Quý vị cũng cần phải hội đủ trắc nghiệm lợi tức.

Quý vị có thể nộp đơn trên mạng Internet (trực tuyến). Thẻ của quý vị sẽ có hiệu lực 1 năm. Mỗi năm vào tháng 8, chúng tôi sẽ gửi thẻ mới đến cho quý vị, nếu quý vị vẫn hội đủ điều kiện.

Low Income Health Care Card

Quý vị có thể được cấp thẻ này nếu quý vị là người trưởng thành diện thu nhập thấp. Quý vị phải đạt trắc nghiệm lợi tức.

Quý vị có thể nộp đơn trên mạng Internet (trực tuyến). Thẻ của quý vị sẽ có hiệu lực 1 năm. Mỗi năm quý vị phải gia hạn thẻ của mình.

Ex-Carer Allowance (Child) Health Care Card

Bạn có thể được cấp thẻ này nếu bạn là sinh viên/học sinh toàn thời gian trong hạn tuổi từ 16 đến 25 và bạn đã được cấp Health Care Card trước khi được 16 tuổi.

Thẻ của bạn sẽ có hiệu lực 1 năm. Mỗi năm, bạn phải nộp đơn xin thẻ mới.

Foster Child Health Care Card

Quý vị có thể được cấp thẻ này nếu quý vị là người nuôi dưỡng tạm hoặc chăm sóc con của

người khác. Thẻ này chỉ có thể được sử dụng cho đứa con nuôi tạm mà thôi.

Đứa con nuôi tạm của quý vị phải sống với quý vị khi quý vị vẫn có thẻ này.

Nộp đơn trực tuyến khi quý vị xin Family Tax Benefit. Thẻ của quý vị sẽ có hiệu lực 1 năm. Chúng tôi sẽ tự động gửi thẻ mới đến cho quý vị, nếu quý vị vẫn hội đủ điều kiện.

Các đặc điểm của thẻ

Trên thẻ của quý vị sẽ có Customer Reference Number (CRN), địa chỉ, ngày bắt đầu, ngày hết hạn và tên của quý vị.

Thẻ khác

Department of Veterans' Affairs có thẻ giảm giá dành cho người hội đủ điều kiện.

Chính phủ tiểu bang và lãnh địa cũng cấp Seniors Card.

Muốn biết thêm thông tin

- truy cập humanservices.gov.au/concessioncards để được biết thêm thông tin bằng tiếng Anh
- truy cập humanservices.gov.au/yourlanguage tại đây bạn có thể đọc, nghe hay xem video phổ biến thông tin bằng ngôn ngữ của mình
- gọi số **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của mình về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink
- gọi cho Translating and Interpreting Service (TIS National) qua số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của mình về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Medicare và Child Support
- tới trung tâm dịch vụ

Lưu ý: Gọi bằng điện thoại nhà đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ bị tính cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau giữa các công ty điện thoại. Gọi bằng điện thoại nhà đến số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' thì miễn phí. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian gọi và cước gọi cao hơn

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản trợ cấp và dịch vụ. Bạn có trách nhiệm quyết định xem mình có muốn xin lãnh khoản trợ cấp hay không và làm đơn theo hoàn cảnh cụ thể của mình.



Concession and health care cards

Concession and health care cards can get you cheaper health services and medicines. The type of concession or health care card you can get depends on your situation.

For some concession cards you don't need to apply. If you get certain payments from us we will send you a card automatically.

Health Care Card

You can get this card if you get some payments or supplements from us including income support while you look for work or while you are sick.

Your card is valid for 1 year. We will send you a new card automatically, if you remain eligible.

Pensioner Concession Card

You can get this card if you get some payments from us including a pension for old age and for disability support.

Your card is valid for 2 years. We will send you a new card every 2 years on your birthday, if you remain eligible.

Commonwealth Seniors Health Card

You can get this card if you can't get a payment from us or the Department of Veterans' Affairs and you've reached age pension age. You also need to meet an income test.

You can claim online. Your card is valid for 1 year. We will send you a new card each year in August, if you remain eligible.

Low Income Health Care Card

You can get this card if you're an adult on a low income. You must meet an income test.

You can claim online. Your card is valid for 1 year. You must renew your card each year.

Ex-Carer Allowance (Child) Health Care Card

You can get this card if you're a full time student aged between 16 and 25 and you had a Health Care Card before you turned 16.

Your card is valid for 1 year. You must reclaim the card each year.

Foster Child Health Care Card

You can get this card if you are a foster carer or care for someone else's child. The card can only be used for the foster child.

Your foster child must live with you as long as you hold this card.

Claim online when you claim Family Tax Benefit. Your card is valid for 1 year. We will send you a new card automatically, if you remain eligible.



Card features

Your card will display your Customer Reference Number (CRN), address, card start date, expiry date and your name.

Other cards

The Department of Veterans' Affairs has a concession card for people who are eligible.

State and territory governments also offer a Seniors Card.

For more information

- go to humanservices.gov.au/concessioncards for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.